

# Dự Luật Trên Phiếu Bầu-J

## J

### Học Khu Thống Nhất Tustin, Dự Luật Sửa Chữa Phòng Học/An Toàn/Giáo Dục Chất Lượng

Để sửa chữa/nâng cấp phòng học, phòng thí nghiệm khoa học, cơ sở vật chất trường học, huấn luyện nghề nghiệp đã cũ để hỗ trợ chuẩn bị sẵn sàng cho bậc cao đẳng/ngành nghiệp trong lĩnh vực toán học, khoa học, công nghệ/ngành đòi hỏi tay nghề cao; sửa chữa mái nhà, hệ thống đường ống, và điện; tăng cường an toàn/an ninh trường học; loại bỏ amiăng/chì; nên hay không nên thông qua dự luật của Học Khu Thống Nhất Tustin là cho phép phát hành \$261,000,000 trái phiếu với mức giá hợp pháp, đánh thuế 3¢ trên mỗi \$100 giá trị tính thuế (huy động \$18,000,000 mỗi năm) trong thời gian trái phiếu lưu hành, với sự giám sát của công dân, kiểm toán, và toàn bộ số tiền do địa phương kiểm soát?

#### Phiếu bầu của quý vị có ý nghĩa gì

CÓ	KHÔNG
Một phiếu bầu "CÓ" là một phiếu bầu ủng hộ cho phép Học Khu phát hành và bán lên tới \$261,000,000 trái phiếu nghĩa vụ tổng quát.	Một phiếu bầu "KHÔNG" là một phiếu bầu phản đối lại sự cho phép Học Khu phát hành và bán lên tới \$261,000,000 trái phiếu nghĩa vụ tổng quát.

#### Ủng hộ và phản đối

ỦNG HỘ	PHẢN ĐỐI
<p>Rick Nelson cư dân 52 năm, Chủ Tịch Hiệp Hội Foothill Comm., Giáo Sư Kỹ Thuật Hồi Hưu</p> <p>Melani Meekhof Phụ Huynh, Giáo Viên Của Năm của TUSD, Cựu Học Sinh TUSD</p> <p>Tammis Berkheimer cư dân 40 năm, Câu Lạc Bộ Rotary, Tổ Chức Tustin Comm., Hội Đồng Mỹ Thuật Khu Vực Tustin</p> <p>Tom Zeigler cư dân 45 năm, Tình Nguyện Viên Phụ Huynh, Luật Sư</p> <p>Tim O'Donoghue Nhà Giáo Dục Nghề Nghiệp, Hiệu Trưởng 23 năm, Huấn Luyện Viên Thanh Thiếu Niên 47 năm</p>	<p>Không có biện luận phản đối dự luật này được đệ trình.</p>

# Dự Luật Trên Phiếu Bầu-J

Toàn Văn Dự Luật J  
Học Khu Thống Nhất Tustin

## PHÊ DUYỆT TRÁI PHIẾU

Khi dự luật này được thông qua bởi ít nhất 55 phần trăm số cử tri đã ghi danh bỏ phiếu bỏ phiếu trên dự luật này, Học Khu Thống Nhất Tustin ("Học Khu") sẽ được cho phép phát hành và bán trái phiếu nghĩa vụ tổng quát với tổng giá trị tiền gốc lên tới \$261,000,000 với lãi suất không quá giới hạn được luật pháp cho phép và cấp tài chính cho các loại dự án cơ sở vật chất trường học cụ thể được liệt kê trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng trái Phiếu được mô tả dưới đây, phải tuân theo tất cả yêu cầu về trách nhiệm giải trình mà pháp luật đặt ra và được nêu ở bên dưới, bao gồm được giám sát bởi một ủy ban giám sát độc lập của người dân và được kiểm toán hoạt động, tài chính hàng năm do một kiểm toán viên độc lập thực hiện.

## YÊU CẦU VỀ TRÁCH NHIỆM GIẢI TRÌNH

Các điều khoản trong mục này được đưa cụ thể vào dự luật này để cử tri và người đóng thuế trong Học Khu có thể an tâm rằng tiền của họ sẽ được chi tiêu một cách sáng suốt. Chi phí để giải quyết nhu cầu cơ sở vật chất cụ thể của Học Khu sẽ tuân theo các yêu cầu của Điều XIII A, Mục 1(b)(3) của Hiến Pháp Tiểu Bang và Đạo Luật Trách Nhiệm Giải Trình Khắt Khe về Trái Phiếu Xây Cát Trường Học Địa Phương năm 2000 (được quy định thành luật tại Mục 15264 trở đi trong Bộ Luật Giáo Dục).

**Đánh Giá Nhu Cầu.** Hội Đồng Giáo Dục của Học Khu ("Hội Đồng Trường") xác nhận rằng họ đã đánh giá các nhu cầu về sự an toàn, giảm sĩ số lớp học, tăng số lượng ghi danh và công nghệ thông tin khi lập Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu dưới đây.

**Ủy Ban Giám Sát Độc Lập của Người Dân.** Sau khi dự luật này được chấp thuận, Hội Đồng Trường sẽ thành lập một Ủy Ban Giám Sát Độc Lập của Người Dân, theo Bộ Luật Giáo Dục từ Mục 15278 trở đi, để đảm bảo tiền thu được từ trái phiếu chỉ được chi tiêu cho các loại dự án cơ sở vật chất trường học được liệt kê dưới đây. Ủy Ban Giám Sát này sẽ được thành lập trong vòng 60 ngày kể từ ngày kết quả của cuộc bầu cử được ghi nhận trong biên bản của Hội Đồng Trường.

**Kiểm Toán Hoạt Động.** Hội Đồng Trường sẽ tiến hành kiểm toán hoạt động độc lập, hằng năm để đảm bảo tiền thu được từ trái phiếu chỉ được chi tiêu cho các dự án cơ sở vật chất trường học được liệt kê dưới đây.

**Kiểm Toán Tài Chính.** Hội Đồng Trường sẽ tiến hành kiểm toán tài chính độc lập, hằng năm đối với tiền thu được từ trái phiếu cho tới khi toàn bộ số tiền thu được đó đã được chi tiêu hết cho các dự án cơ sở vật chất trường học được liệt kê dưới đây.

**Yêu Cầu về Trách Nhiệm Giải Trình theo Bộ Luật Chính Quyền.** Theo yêu cầu của Mục 53410, Bộ Luật Chính Quyền, (1) mục đích cụ thể của trái phiếu được nêu trong bản Toàn Văn Dự Luật này, (2) tiền thu được từ việc bán trái phiếu sẽ chỉ được sử dụng cho những mục đích được nêu trong dự luật này mà không dành cho bất kỳ mục đích nào khác, (3) tiền thu được từ trái phiếu này, khi và nếu được phát hành, sẽ được nộp vào một quỹ xây cất do Thủ Quỹ Quận Orange giữ, theo yêu cầu trong Bộ Luật Giáo Dục California, và (4) Giám Đốc Học Khu sẽ cho đệ trình một báo cáo thường niên lên Hội Đồng Học Khu ít nhất một lần mỗi năm trong đó nêu các thông tin về số tiền quỹ đã thu và chi tiêu cũng như hiện trạng các dự án được liệt kê trong dự luật này theo yêu cầu tại các Mục 53410 và 53411 của Bộ Luật Chính Quyền.

## KHÔNG DÙNG ĐỂ TRẢ LƯƠNG CHO GIÁO VIÊN HAY QUẢN TRỊ

Tiền thu được từ việc bán trái phiếu được cho phép theo dự luật này sẽ chỉ được sử dụng cho các mục đích được nêu rõ tại Điều XIII A, Mục 1(b)(3), tức là để xây cất, tái thiết, khôi phục hoặc thay mới cơ sở vật chất của trường học, bao gồm cung cấp và trang bị cơ sở vật chất cho trường học và mua lại hoặc thuê cơ sở vật chất trường học mà không dành cho bất kỳ mục đích nào khác, bao gồm trả lương cho giáo viên và quản trị của trường cũng như chi phí hoạt động khác của trường học.

## Tiền TÀI TRỢ ĐỐI ỨNG CỦA TIỂU BANG

Phần trình bày sau đây được đưa vào dự luật này chiếu theo Bộ Luật Giáo Dục Mục 15122.5: Việc dự luật này được chấp thuận không bảo đảm rằng mỗi dự án được đề nghị thuộc diện được nhận tiền từ trái phiếu theo dự luật này cũng sẽ được tài trợ từ tiền bên ngoài doanh thu địa phương có được từ dự luật này. Việc Học Khu đề nghị dự án hoặc các dự án được mô tả dưới đây có thể xem như hoặc yêu cầu phải nhận được khoản tài trợ khác như tiền tài trợ đối ứng của Tiểu Bang, tức là khoản mà nếu có, có thể phụ thuộc vào sự phân bổ của Cơ Quan Lập Pháp hoặc sự chấp thuận đối với một dự luật trái phiếu toàn tiểu bang.

## THÔNG TIN VỀ SỐ LIỆU ƯỚC TÍNH VÀ DỰ KIẾN ĐƯỢC ĐƯA VÀO PHIẾU BẦU

Xin thông tin tới cử tri rằng, mọi con số ước tính hay dự kiến trong dự luật trái phiếu này cũng như các tài liệu phiếu bầu liên quan, bao gồm liên quan tới thuế suất ước tính của thuế bất động sản *tính theo giá trị*, thời gian từ khi trái phiếu được phát hành cho tới khi được hoàn trả đầy đủ, cũng như các khoản thuế liên quan và việc thu thuế bất động sản *tính theo giá trị* được đưa ra chỉ nhằm mục đích tham khảo thông tin. Các con số đó chỉ là ước tính và không phải là số tiền tối đa hay giới hạn về thời hạn của trái phiếu, thuế suất bắt buộc để trả dần thì hết giá trị trái phiếu hay thời gian thuế này hỗ trợ việc hoàn trả cho trái phiếu đã phát hành. Các khoản ước tính đó phụ thuộc vào nhiều biến số có thể dao động và thay đổi trong thời gian của kế hoạch cấp tài chính nói chung cho cơ sở vật chất và từ trái phiếu của Học Khu, bao gồm nhưng không giới hạn ở số trái phiếu được phát hành và còn nợ vào một thời điểm bất kỳ, lãi suất áp dụng cho trái phiếu được phát hành, điều kiện thị trường vào thời điểm bán trái phiếu, thời điểm trái phiếu đáo hạn, thời gian xác định được nhu cầu dự án và những biến động trong giá trị tính thuế tại Học Khu. Dù mỗi con số ước tính và gần đúng liên quan tới dự luật trái phiếu này đều được đưa ra dựa trên những thông tin mà Học Khu hiện có và các kỳ vọng hiện tại của Học Khu, song tất cả những con số ước tính và gần đúng đó đều không phải là giới hạn hay mức tối đa về thời hạn của trái phiếu hay về việc đánh thuế liên quan. Ngoài ra, phần trình bày tóm tắt và có động của dự luật trái phiếu được đệ trình trước cử tri trên nhãn dán phiếu bầu phải tuân theo giới hạn 75 từ mà luật pháp Tiểu Bang đặt ra không làm giới hạn phạm vi và ý nghĩa hoàn chỉnh hơn, rộng hơn của dự luật được nêu trong Toàn Văn Dự Luật Trái Phiếu này cùng các tài liệu phiếu bầu liên quan.

## DANH SÁCH DỰ ÁN SỬ DỤNG TRÁI PHIẾU

**Phạm Vi Các Dự Án.** Tuân theo Điều XIII A, Mục 1(b)(3) trong Hiến Pháp California, tiền thu được từ trái phiếu sẽ được chi tiêu cho việc xây cất, tái thiết, cải tạo hoặc thay mới, hay cải thiện cơ sở vật chất trường học của Học Khu, bao gồm cung cấp và trang bị cũng như mua lại hoặc thuê bất động sản làm cơ sở vật chất trường học, mà không được dùng cho bất kỳ mục đích nào khác, bao gồm trả lương cho giáo viên, giám hiệu hay cho chi phí hoạt động khác của trường học.

Các dự án được nêu trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu này được cho phép hoàn thành tại bất kỳ bất động sản và địa điểm nào hiện có và sau này của Học Khu.

**Danh Sách Dự Án Cơ Sở Vật Chất Trường Học.** Các loại hình dự án được cho phép tài trợ bằng tiền thu được từ trái phiếu được nêu dưới đây. Những ví dụ cụ thể được đưa ra trong danh sách dự án về các loại hình dự án tổng quát hơn này không nhằm giới hạn số loại và phạm vi rộng hơn của các dự án được mô tả và cho phép theo dự luật này.

Các loại dự án được cho phép, chiếu theo dự luật này, là:

### 1. Nâng Cấp Hệ Thống Đảm Bảo An Toàn, An Ninh và Ứng Phó Khẩn Cấp cho Trường Học.

Các dự án được cho phép bao gồm:

- Hệ thống an ninh và ra vào, điểm tiếp cận, kiểm soát bao gồm hệ thống camera giám sát và hạng mục khác để đảm bảo an ninh cho tòa nhà và khu trường sở
- Hệ thống báo cháy, hệ thống phun nước chữa cháy, phụ kiện cửa ra vào, hệ thống báo động.
- Sửa chữa hoặc thay mới vỉa hè bê tông và nhựa đường bị hỏng hóc.
- Thay mới/loại bỏ vật liệu xây dựng cũ đã biết hoặc bị phát hiện là độc hại như amiăng và chì.
- Hệ thống thông báo và thông tin liên lạc bằng loa.

# Dự Luật Trên Phiếu Bầu-J

- Thay mới trang thiết bị sân chơi bị hư hại hoặc không đạt chuẩn.
- Hệ thống chiếu sáng nội ngoại thất.
- Tắt cả các hạng mục nâng cấp để tuân thủ theo luật định.
- Các hạng mục nâng cấp đảm bảo an toàn khác bao gồm cải tạo bãi đậu xe và khu vực đón/trả học sinh, cải thiện biển báo, sửa chữa vỉa hè và lề đường cũng như đường đi lại khác.

## 2. Xây Cất, Nâng Cấp và Hiện Đại Hóa Trường Học Cứ để Đảm Bảo Môi Trường Dạy và Học An Toàn, Hiện Đại.

Các dự án được cho phép bao gồm:

- Sửa chữa và thay mới mái nhà đã cũ, hỏng hóc và/hoặc bị dột.
- HVAC: Nâng cấp/sửa chữa và/hoặc thay mới hệ thống sưởi, thông gió và điều hòa không khí.
- Xây cất và mở rộng/cải tạo/thay đổi kết cấu cơ sở vật chất trường học để cung cấp phòng học, phòng thí nghiệm, xưởng thực hành và không gian học tập, hội họp khác sao cho thỏa đáng, nhằm cho phép Học Khu triển khai tất cả các chương trình dành cho mọi khối lớp và nhu cầu, bao gồm không gian hỗ trợ các chương trình toán, khoa học, kỹ thuật, công nghệ, nghệ thuật trình diễn và thị giác cũng như hỗ trợ cho học sinh sẵn sàng bước vào cao đẳng, đại học/ngành nghiệp và nghề kỹ thuật khác.
- Giải quyết mọi nhu cầu sửa chữa và nâng cấp kết cấu cho vỏ bọc tòa nhà, bao gồm các nhu cầu tiết kiệm năng lượng như nâng cấp phương pháp cách nhiệt, cửa ra vào và cửa sổ.
- Khắc phục những công trình lưu động đã cũ hoặc hỏng: thay bằng các tòa nhà hoặc kết cấu vĩnh viễn khác, gồm kết cấu theo mô-đun và/hoặc thay bằng kết cấu lưu động hiện đại, cải thiện.
- Sửa chữa/nâng cấp cơ sở vật chất nhà vệ sinh
- Loại bỏ mọi vật liệu nguy hại
- Giải quyết các nhu cầu về hoàn thiện, cải tạo và nâng cấp nội thất như: sơn, lớp phủ trần và tường, rèm màn cửa sổ, sàn, hệ thống chiếu sáng, ốp tường và vật liệu hoàn thiện khác.
- Nâng cấp ngoại thất tòa nhà và khu trường sở, bao gồm sơn, cảnh quan và tưới tiêu.
- Đảm bảo có đủ lối đi an toàn cả trong và ngoài tòa nhà.

## 3. Đảm Bảo Khả Năng Tiếp Cận Thuận Lợi với Tất Cả Cơ Sở Vật Chất Trường Học.

Các dự án được cho phép bao gồm:

- Cải thiện nhằm đảm bảo khả năng tiếp cận thuận lợi và tuân thủ mọi yêu cầu của Đạo Luật Người Khuyết Tật Hoa Kỳ (ADA) cũng như các điều luật và quy định tương tự tại tất cả các cơ sở vật chất trong Học Khu.

## 4. Nâng Cấp, Sửa Chữa và Cung Cấp Cơ Sở Hạ Tầng Đầy Đủ Phục Vụ Khu Trường Sở và Cơ Sở Hỗ Trợ Khác.

Các dự án được cho phép bao gồm:

- Hệ thống cấp nước, thoát nước, gas và dịch vụ tiện ích khác.
- Các hệ thống điện, bao gồm hệ thống chiếu sáng, phân phối và kiểm soát điện năng, bao gồm các hệ thống năng lượng tái tạo.
- Cập nhật cho hệ thống đường ống, bao gồm thiết bị gá lắp và sửa chữa hệ thống nước thải và phân phối nước.
- Cải tạo và nâng cấp để hỗ trợ công nghệ hiện đại như khả năng kết nối và cơ sở hạ tầng mạng, bao gồm thay mới bộ chuyển mạch và máy chủ.

## 5. Cải Tạo và Nâng Cấp Cơ Sở Vật Chất Liên Quan tới Khu Trường Sở và Phục Vụ Khu Trường Sở.

Các dự án được cho phép bao gồm:

- Cải tạo bãi đậu xe, bao gồm làm lại bề mặt, mở rộng/mua các khu đất mới để lấy chỗ đậu xe, hệ thống chiếu sáng và biển báo.
- Nâng cấp, hiện đại hóa, cung cấp và trang bị cho nhà bếp, khu vực sản xuất, chuẩn bị thực phẩm tập trung, căn-tin, khu vực phục vụ ăn uống và các phòng đa năng.
- Nâng cấp và hiện đại hóa thính phòng, phòng đa năng, thư viện và không gian hội nghị, hội họp khác, cả trong nhà và ngoài trời.
- Nâng cấp, hiện đại hóa và xây cất cơ sở vật chất phục vụ khối quản trị, văn phòng, không gian tư vấn, dịch vụ dinh dưỡng, dịch vụ y tế và không gian hỗ trợ tương tự.
- Nâng cấp toàn bộ ngoại thất khu trường sở, trường học và cơ sở khác, bao gồm cảnh quan và tưới tiêu.

## 6. Cải Thiện để Đảm Bảo Môi Trường Dạy và Học Lành Mạnh. Các dự án được cho phép bao gồm:

- Không gian ngoài trời: Cải thiện hoặc xây dựng phòng học, không gian học tập và hội họp ngoài trời, bao gồm lắp đặt các kết cấu che nắng.
- Trạm lấy nước uống và vòi uống nước hiện đại, đạt chuẩn.
- Xây cất hoặc mở rộng/cải tạo/nâng cấp cơ sở vật chất để giải quyết nhu cầu sức khỏe thể chất và tinh thần

## 7. Cải Thiện Khu Vực Vui Chơi và Sân, Bãi cùng Cơ Sở Vật Chất, Không Gian Giáo Dục Thể Chất, Thể Thao Khác. Các dự án được cho phép bao gồm:

- Làm lại bề mặt và trải nhựa lại cho sân chơi và sân bãi.
- Mua và lắp đặt trang thiết bị mới cho sân chơi và trang thiết bị thể dục thể thao, xử lý bề mặt an toàn.
- Xây cất, cải thiện, sửa chữa và nâng cấp đường chạy, sân thể thao, sân vận động, cơ sở vật chất thể thao dưới nước và cơ sở vật chất khác cả trong nhà và ngoài trời để phục vụ giáo dục thể chất và các đội thể thao, bao gồm mọi hạng mục cải thiện có liên quan như phòng thay đồ, nhà vệ sinh, chỗ ngồi, khu vực bán hàng, hệ thống âm thanh, bãi đậu xe và đèn chiếu sáng.

**Cung Cấp và Trang Bị: Chi Phí Phụ.** Mỗi dự án sử dụng trái phiếu được mô tả trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng trái Phiếu này bao gồm chi phí cung cấp và trang bị cho các cơ sở vật chất đó, và mọi chi phí phát sinh thêm nhưng có liên quan trực tiếp tới các loại hình dự án được mô tả ở trên.

Ví dụ về chi phí phụ bao gồm nhưng không giới hạn ở: chi phí thiết kế, kỹ thuật, kiến trúc sư, có bao gồm phí DSA, dịch vụ pháp lý và chuyên môn khác cũng như dịch vụ tư vấn, bao gồm phí liên quan đến kiện tụng, đánh giá cơ sở vật chất, kiểm tra, chuẩn bị mặt bằng, tiện ích, cảnh quan, quản lý xây dựng bởi bên thứ ba, tổng thầu và/hoặc nhân viên Học Khu, và các chi phí lập kế hoạch và cấp phép khác, đánh giá môi trường, tái quy vùng và phí giấy phép đô thị (nếu có), chi phí pháp lý, kế toán và chi phí tương tự; kiểm toán tài chính và hoạt động độc lập hàng năm; dự phòng xây cất thông thường; phá dỡ và xử lý các công trình hiện có; chi phí nhà ở tạm và kho bãi trong quá trình xây cất bao gồm di dời và chi phí xây cất phát sinh liên quan đến cơ sở vật chất tạm thời; thuê hoặc xây dựng cơ sở lưu kho và không gian tạm thời khác cho vật liệu và thiết bị, đồ đạc khác bị di dời trong quá trình thi công; chi phí di dời cơ sở vật chất và thiết bị khi cần thiết liên quan đến các dự án; phòng học và cơ sở vật chất tạm thời cho học sinh, giám hiệu và các bộ phận nghiệp vụ của trường học, bao gồm cả cơ sở vật chất theo mô-đun; tất cả các hạng mục nâng cấp an toàn được quy định trên phạm vi liên bang, tiểu bang và địa phương; chi phí cơ sở hạ tầng mới hoặc mở rộng; chi phí cung cấp bãi đậu xe và các cơ sở khác để đáp ứng cơ sở vật chất mới hoặc mở rộng; giải quyết mọi điều kiện không lường trước được phát hiện trong quá trình xây cất/hiện đại hóa và các cải tiến cần thiết khác để tuân thủ quy định xây dựng hiện hành, bao gồm Đạo Luật An Toàn Động Đất; tuân thủ tất cả các yêu cầu về việc tiếp cận theo Đạo Luật Người Khuyết Tật Hoa Kỳ cũng như các luật, quy định tương tự; chi phí bảo cử bao gồm các chi phí khác phát sinh trực tiếp từ dự luật trái phiếu; chi phí kiện tụng; giám sát, quản lý và quản trị thi công dự án trong suốt thời gian thực hiện các dự án đó, bao gồm cả công việc do nhân viên Học Khu thực hiện, cũng như chi phí phát hành trái phiếu.

**Thay Đổi Phạm Vi và Tính Chất: Xây Mới.** Theo đây, Hội Đồng Trường được cho phép thay đổi phạm vi và tính chất của bất kỳ dự án cụ thể nào được mô tả ở trên khi cần thiết hoặc theo khuyến nghị dựa trên điều kiện, phát hiện mới hoặc bất kỳ yếu tố nào khác bao gồm các yếu tố kinh tế mà có thể trở nên rõ ràng trong quá trình lập kế hoạch, thiết kế và thi công. Trong trường hợp Hội Đồng Trường xác định rằng một dự án hiện đại hóa hoặc cải tạo cần được thực hiện dưới hình thức một dự án xây mới vì lợi ích cao nhất của Học Khu và học sinh của Học Khu dựa trên các vấn đề chi phí hoặc an toàn hay những yếu tố có tính thuyết phục khác, thì dự luật trái phiếu này cho phép dự án đó được thực hiện như một dự án xây mới toàn phần hoặc một phần, bao gồm mua đất, di dời và xây cất tại địa điểm trường mới hoặc thay thế, và/hoặc phá dỡ, tái thiết và/hoặc thay đổi mục đích sử dụng trên địa điểm ban đầu, bao gồm địa điểm mở rộng, và mọi chi phí liên quan các luật, quy định tương tự, để hoàn thành bất kỳ dự án nào trong danh sách nói trên, dự luật này cho phép tiến hành thu mua bất động sản, bao gồm quyền tiếp cận cần thiết hoặc lợi ích khác đối với bất động sản.

# Dự Luật Trên Phiếu Bầu-J



**Có Bao Gồm Cấp Tài Chánh Tam Thời: Cho Phép các Dự Án Sử Dụng Chung.** Ngoài ra, các dự án được cho phép bao gồm bồi hoàn chi phí dự án đã trả và thanh toán và/hoặc hoàn trả vốn tài chánh tạm thời hoặc đã có từ trước cho các loại dự án có trong danh sách dự án như chứng chỉ nợ dự kiến của trái phiếu hoặc vốn tài chánh cho thuê bao gồm chứng chỉ tham gia liên quan tới các dự án cơ sở vật chất và/hoặc trang thiết bị từng được cấp tài chánh. Cuối cùng, các dự án trong danh sách này có thể được thực hiện và sử dụng như dự án sử dụng chung với các cơ quan công cộng khác.

**Nguồn Tài Trợ Có Hạn; Trường Hợp Không Lường Trước.** Sẽ có nhiều yếu tố ảnh hưởng tới khả năng của Học Khu trong việc giải quyết và tài trợ cho những dự án được mô tả tại đây, và không có dự kiến rằng số tiền có hạn huy động được chiểu theo dự luật trái phiếu này sẽ đủ để đáp ứng nhu cầu cơ sở vật chất cho mọi dự án được nêu trong danh sách dự án. Không có gì bảo đảm rằng tất cả các dự án sẽ được thực hiện. Quyền ưu tiên dự án thuộc về Hội Đồng Trường. Các trường hợp có thể phát sinh và ảnh hưởng tới kế hoạch, ngân sách triển khai dự án của Học Khu bao gồm chi phí thi công, các vấn đề về chuỗi cung ứng có thể gây chậm trễ cho dự án, tình trạng thiếu nhân công, các yếu tố môi trường hoặc điều kiện mặt bằng chưa rõ, nhu cầu chung về cơ sở vật chất và chi phí liên quan lớn hơn nguồn tài trợ sẵn có từ trái phiếu, cùng những vấn đề khác. Học Khu lên kế hoạch xin thêm tài trợ như tiền tài trợ đối ứng của Tiểu Bang, nếu có, để giải quyết nhu cầu về cơ sở vật chất.

**Danh Sách Dự Án Không theo Thứ Tự Ưu tiên; Hội Đồng Quyết Định Thứ Tự Ưu Tiên.** Thứ tự dự án được liệt kê trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng trái Phiếu không thể hiện thứ tự ưu tiên. Thứ tự ưu tiên dự án được giao cho Hội Đồng Học Khu quyết định.

**Diễn Giải.** Các điều khoản của Dự Luật trái Phiếu này và các từ ngữ được sử dụng trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng trái Phiếu sẽ được diễn giải theo nghĩa rộng để thực hiện mục đích là trao thẩm quyền rõ ràng, trên phạm vi rộng cho các viên chức và nhân viên của Học Khu để quy định về các dự án cơ sở vật chất trường học mà Học Khu đề xuất tài trợ bằng tiền thu được từ việc bán trái phiếu được cho phép theo dự luật này trong phạm vi thẩm quyền được pháp luật quy định, bao gồm Điều XIII A, Mục 1(b)(3) của Hiến Pháp California, Mục 15000 trở đi của Bộ Luật Giáo Dục và Đạo Luật Trách Nhiệm Giải Trình Khắt Khe về Trái Phiếu Xây Cất Trường Học Địa Phương năm 2000. Các từ ngữ được sử dụng trong Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu như sửa chữa, cải tiến, nâng cấp, mở rộng, hiện đại hóa, cải tạo và thay đổi cấu trúc được sử dụng để mô tả các dự án cơ sở vật chất trường học bằng thứ Tiếng Anh đơn giản và không nhằm mục đích mở rộng bản chất của các dự án đó vượt quá hoặc ảnh hưởng tới những gì được phép theo luật. Danh Sách Dự Án Sử Dụng Trái Phiếu không cho phép và sẽ không được diễn giải là cho phép chi tiêu tiền thu được từ việc bán trái phiếu được cho phép theo dự luật này cho các chi phí liên quan đến việc bảo trì, vận hành hoặc sửa chữa hiện tại.

**Hiệu Lực Từng Phần.** Theo đây, Hội Đồng Học Khu tuyên bố rằng mỗi mục và phần của dự luật trái phiếu này đều có giá trị độc lập, và rằng cử tri cũng tán thành điều này qua việc chấp thuận Dự Luật trái Phiếu này, và Hội Đồng Học Khu cùng các cử tri vẫn sẽ thông qua từng điều khoản của văn kiện này bất kể mọi điều khoản khác trong văn kiện. Sau khi dự luật này được cử tri chấp thuận, nếu bất kỳ phần nào của dự luật bị một tòa án của khu vực có thẩm quyền pháp lý tuyên bố là vô hiệu vì bất kỳ lý do gì, thì tất cả các phần còn lại của dự luật này sẽ vẫn có hiệu lực đầy đủ theo mức độ tối đa được luật pháp cho phép, và để đạt được mục đích này, các phần của dự luật trái phiếu này có hiệu lực tách rời.

# Dự Luật Trên Phiếu Bầu-J

## Tuyên Bố Thuế Suất Học Khu Thống Nhất Tustin Dự Luật J

Một cuộc bầu cử sẽ được tổ chức tại Học Khu Thống Nhất Tustin ("Học Khu") vào Ngày 5 Tháng Mười Một, 2024, để cho phép bán trái phiếu có giá trị lên tới \$261,000,000 của Học Khu nhằm tài trợ cho cơ sở vật chất trường học như được mô tả trong dự luật. Nếu những trái phiếu này được cho phép và bán ra, tiền vốn và tiền lãi trên trái phiếu sẽ chỉ được trả từ tiền thu thuế *tính theo giá trị* được đánh trên tài sản chịu thuế trong Học Khu. Những thông tin sau đây được cung cấp phù hợp với Mục 9400-9404 trong Bộ Luật Bầu Cử của Tiểu Bang California. Những thông tin này là dựa vào những ước tính và dự kiến chính xác nhất hiện có từ các nguồn chính thức, dựa vào kinh nghiệm trong Học Khu, và những yếu tố khác có thể chứng minh.

Dựa trên nội dung trên và dự kiến theo giá trị tính thuế của Học Khu, các thông tin được cung cấp như sau:

- Ước tính hợp lý nhất về thuế suất trung bình hằng năm bắt buộc phải thu để tài trợ phát hành trái phiếu này trong suốt thời hạn phục vụ của trái phiếu, dựa trên dự báo về các giá trị tính thuế có tại thời điểm đệ trình bản tuyên bố này, là \$29.82 cho mỗi \$100,000 (2.982% trên mỗi \$100) giá trị tính thuế. Năm tài khóa cuối cùng dự kiến sẽ thu thuế này là năm 2054-55.
- Ước tính hợp lý nhất về thuế suất cao nhất có thể bắt buộc phải thu để tài trợ phát hành trái phiếu này, dựa trên giá trị tính thuế dự kiến có tại thời điểm đệ trình bản tuyên bố này, là \$29.85 cho mỗi \$100,000 (2.985% trên mỗi \$100) giá trị tính thuế. Ước tính rằng thuế suất đó sẽ được áp dụng lần đầu trong năm tài khóa 2027-28.
- Ước tính hợp lý nhất về tổng số tiền nợ phải trả, bao gồm cả tiền gốc và tiền lãi, bắt buộc phải hoàn trả nếu tất cả trái phiếu đều được phát hành và bán ra là khoảng \$539,105,123.

Cử tri cần lưu ý rằng thuế suất ước tính được đưa ra dựa trên giá trị tính thuế (**không phải** giá trị thị trường) của tài sản chịu thuế trên sổ thuế chính thức của Quận Orange. Chủ sở hữu tài sản nên xem hóa đơn thuế tài sản của mình và tham vấn cố vấn thuế vụ để xác định giá trị tính thuế của tài sản của mình và các khoản miễn thuế có thể áp dụng.

Sự chú ý của tất cả cử tri đều hướng đến thực tế rằng những chi tiết trên đều chỉ dựa vào dự kiến và ước tính, trong đó các con số không phải là số tiền hay thời hạn tối đa cũng như không có tính ràng buộc đối với Học Khu. Số tiền trả nợ thực tế, thuế suất và các năm áp dụng có thể khác với những gì được sử dụng để đưa ra ước tính nêu trên, do các yếu tố như biến động về thời gian bán trái phiếu, mệnh giá trái phiếu được bán ra và lãi suất thị trường tại thời điểm của mỗi giao dịch bán, giá trị tính thuế thực tế trong thời hạn của trái phiếu, cũng như các yếu tố khác. Ngày và số lượng trái phiếu được bán ra vào bất cứ thời điểm nào sẽ do Học Khu ấn định dựa trên nhu cầu về ngân quỹ dự án và các yếu tố khác cần cân nhắc. Lãi suất thực tế của những trái phiếu được bán ra sẽ phụ thuộc vào điều kiện trên thị trường trái phiếu vào mỗi lần bán. Giá trị tính thuế thực tế trong tương lai sẽ phụ thuộc vào số lượng và giá trị của tài sản chịu thuế trong phạm vi Học Khu như đã được Thẩm Định Viên của Quận Orange xác định trong tiến trình thẩm định và quản bình hóa hằng năm.

Ký tên/ Mark Johnson, Ed.D.  
Giám Đốc Học Khu  
Học Khu Thống Nhất Tustin

## Phân Tích Khách Quan Học Khu Thống Nhất Tustin Dự Luật J

Dự luật này đã được hội đồng quản trị ("Hội Đồng") của Học Khu Thống Nhất Tustin ("Học Khu") đưa vào phiếu bầu. Dự luật này, nếu được 55 phần trăm số phiếu đã bầu cho dự luật này chấp thuận, sẽ cho phép Học Khu phát hành và bán trái phiếu nghĩa vụ tổng quát với giá trị tới \$261,000,000. Việc Học Khu bán những trái phiếu này sẽ tương ứng với một khoản nợ của Học Khu.

Sự chấp thuận của cử tri đối với dự luật này cũng sẽ cho phép áp một khoản thuế hằng năm lên tài sản chịu thuế trong Học Khu để tạo doanh thu thuế nhằm trả tiền gốc và tiền lãi trên trái phiếu đó. Con số ước tính hợp lý nhất mà Học Khu nêu ra trong bản tuyên bố thuế suất về thuế suất trung bình hằng năm cần có để tài trợ cho trái phiếu là \$29.82 trên mỗi \$100,000 giá trị tính thuế. Năm tài khóa cuối cùng dự kiến sẽ thu thuế này là năm tài khóa 2054-55. Ước tính hợp lý nhất về tổng số tiền nợ phải trả, bao gồm cả tiền gốc và tiền lãi, bắt buộc phải hoàn trả nếu tất cả trái phiếu đều được phát hành và bán ra là \$539,105,123. Lãi suất và ngày đáo hạn trên mọi trái phiếu không được vượt quá mức tối đa được luật pháp cho phép.

Học Khu chỉ được sử dụng tiền thu được từ việc bán trái phiếu theo sự cho phép của dự luật này cho mục đích xây cất, tái thiết, cải tạo hoặc thay mới cơ sở vật chất trường học, bao gồm cung cấp và trang bị cơ sở vật chất trường học, hoặc mua lại hay thuê quyền lợi từ bất động sản làm cơ sở vật chất trường học trong Học Khu. Danh sách đầy đủ các dự án và khoản chi tiêu được cho phép, có thể sử dụng tiền thu được từ trái phiếu, được nêu trong toàn văn của dự luật. Hội Đồng đã xác nhận rằng họ đã đánh giá các nhu cầu về sự an toàn, giảm sĩ số lớp học, tăng số lượng ghi danh, và công nghệ thông tin khi lập danh sách dự án cho dự luật về trái phiếu này.

Hiến Pháp California quy định rằng không được phép sử dụng tiền thu được từ dự luật về trái phiếu của học khu để trả lương cho giáo viên hay quản trị viên hay các chi phí vận hành khác và phải kiểm toán độc lập hằng năm về tình hình thực hiện và tài chính. Luật tiểu bang yêu cầu phải thành lập một ủy ban giám sát độc lập của người dân để đảm bảo tiền thu được từ trái phiếu được chi dùng như được quy định trong dự luật và đúng quy định của luật pháp.

Việc Dự Luật J được chấp thuận không bảo đảm rằng dự án hoặc các dự án được đề xuất tại Học Khu thuộc diện được nhận tiền từ trái phiếu theo Dự Luật J sẽ được tài trợ từ tiền bên ngoài doanh thu địa phương có được từ Dự Luật J. Việc Học Khu đề xuất dự án hoặc các dự án đó có thể xem như dự án sẽ nhận được ngân quỹ đối ứng của tiểu bang, tức là khoản tiền có thể phụ thuộc vào sự phân bổ của Cơ Quan Lập Pháp hoặc sự chấp thuận đối với một dự luật trái phiếu toàn tiểu bang.

Phiếu bầu "CÓ" là phiếu bầu ủng hộ việc cho phép Học Khu phát hành và bán trái phiếu nghĩa vụ tổng quát với giá trị tới \$261,000,000.

Phiếu bầu "KHÔNG" là phiếu bầu phản đối việc cho phép Học Khu phát hành và bán trái phiếu nghĩa vụ tổng quát với giá trị tới \$261,000,000.

# Dự Luật Trên Phiếu Bầu-J

## Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật J

**BỎ PHIẾU CỎ** cho Dự Luật J để duy trì chất lượng giáo dục xuất sắc của Học Khu Thống Nhất Tustin, giúp học sinh địa phương đạt được thành tích, và bảo vệ giá trị tài sản cũng như chất lượng cuộc sống cao của quý vị.

Các trường học thuộc khu dân cư của chúng ta, nằm trong danh sách những trường học tốt nhất tại tiểu bang và quốc gia, đảm bảo cộng đồng của chúng ta vững mạnh và thu hút. Ngay cả khi quý vị không có con ở độ tuổi đến trường, việc bỏ phiếu CỎ cho Dự Luật J là một sự đầu tư sáng suốt, giữ gìn danh tiếng của cộng đồng chúng ta về những trường học chất lượng cao.

Nhiều trường của chúng ta được xây từ hơn 50 năm trước, và mặc dù được bảo trì tốt, vẫn cần sửa chữa và nâng cấp sau nhiều thập kỷ được hàng ngàn học sinh sử dụng. Hơn nữa, các tiêu chuẩn giảng dạy và học tập đã thay đổi, yêu cầu thêm nhiều không gian giảng dạy khác nhau. Và tất cả các trường của chúng ta đều cần những nâng cấp an toàn và an ninh liên tục. **TẤT CẢ trường học TUSD đều được hưởng lợi.**

Dự Luật J cung cấp một kế hoạch thận trọng, có trách nhiệm thể hiện ý kiến đóng góp từ hàng trăm thành viên cộng đồng để giải quyết những nhu cầu cấp thiết này của Học Khu Thống Nhất Tustin. **KHÔNG CỎ** quý tài trợ khác để hoàn thành những cải thiện này.

**Phiếu bầu CỎ cho Dự Luật J sẽ:**

- Nâng cấp các phòng học và phòng thí nghiệm để đáp ứng các tiêu chuẩn giảng dạy hiện tại, cung cấp không gian học tập đi đôi với thực hành.
- Cải thiện an toàn khuôn viên bằng hàng rào mới, camera an ninh, và hệ thống khẩn cấp, đảm bảo một môi trường an toàn cho học sinh của chúng ta.
- Sửa chữa mái nhà, hệ thống đường ống, và điện xuống cấp, đảm bảo các tòa nhà trường học an toàn và đạt chức năng.

**Biện Pháp Bảo Vệ Người Đóng Thuế Bắt Buộc**

- Mỗi đồng xu đều phải giữ lại trong Học Khu Thống Nhất Tustin để hỗ trợ các trường học địa phương
- Nguồn ngân quỹ không thể bị Tiểu Bang lấy đi hoặc sử dụng cho các mục đích khác
- Cần có ủy ban giám sát độc lập của công dân và kiểm toán hàng năm
- Không được sử dụng nguồn ngân quỹ cho lương của quản trị viên

Dự Luật J sẽ giúp TUSD đủ điều kiện để nhận nguồn ngân quỹ đối ứng của tiểu bang, khiến sự đầu tư này còn hiệu quả về chi phí hơn nữa. Nếu không, phần chia thuế tiểu bang của chúng ta sẽ bị chuyển đến nơi khác.

Những trường học tuyệt vời cải thiện sự thành công của học sinh, bảo vệ sự đầu tư của quý vị vào cộng đồng chúng ta. Hãy Tham Gia cùng các giáo viên, phụ huynh, lãnh đạo dân sự, và cư dân địa phương **BỎ PHIẾU CỎ cho Dự Luật J** để đảm bảo những trường học an toàn, đáng mơ ước của Tustin.

ký tên/ Rick Nelson  
cư dân 52 năm, Chủ Tịch, Hiệp Hội Foothill Comm.,  
Giáo Sư Kỹ Thuật Hồi Hưu

ký tên/ Melani Meekhof  
Phụ Huynh, Giáo Viên TUSD của Năm, Cựu Học Sinh TUSD

ký tên/ Tammis Berkheimer  
cư dân 40 năm, Câu Lạc Bộ Rotary, Tổ Chức Tustin Comm.,  
Hội Đồng Mỹ Thuật Khu Vực Tustin

ký tên/ Tom Zeigler  
cư dân 45 năm, Tình nguyện Viên Phụ Huynh, Luật Sư

ký tên/ Tim O'Donoghue  
Nhà Giáo Dục Nghề Nghiệp, Hiệu Trưởng 23 năm, Huấn Luyện Viên Thanh Thiếu Niên  
47 năm

**Không có biện luận nào phản đối dự luật này được đệ trình.**